

DIN EN 13204:2025-06 (D)

Angetriebene Rettungsgeräte für Feuerwehr- und Rettungsdienste - Sicherheits- und Leistungsanforderungen; Deutsche Fassung EN 13204:2025

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort.....	10
Einleitung	12
1 Anwendungsbereich.....	13
2 Normative Verweisungen	13
3 Begriffe	15
4 Anforderungen und Prüfung.....	24
4.1 Sicherheitstechnische Anforderungen und/oder Schutz-/risikomindernde Maßnahmen und Prüfung.....	24
4.1.1 Allgemeines.....	24
4.1.2 Öffnungs- bzw. Schließzeiten.....	24
4.1.3 Manuelle Steuereinrichtung	24
4.1.4 Masse und Griffpositionen.....	25
4.1.5 PRT mit Hydraulik	27
4.1.6 Pumpenaggregate	29
4.1.7 Handbetätigte PRTs.....	30
4.1.8 Schläuche und Schlauchleitungen.....	31
4.1.9 Schlauchhaspeln	32
4.1.10 PRTs mit elektrischen Komponenten.....	32
4.1.11 Energiequellen	34
4.1.12 Anwendersicherheit.....	35
4.1.13 Positionssicherheit.....	36
4.1.14 Überbelastungsprüfungen.....	38
4.1.15 Außermittige Belastungsprüfungen	41
4.1.16 Prüfungen der griffigen Flächen.....	42
4.1.17 Anbauteile.....	44
4.1.18 Zubehör	44
4.2 Leistungsanforderungen.....	45
4.2.1 Allgemeines.....	45
4.2.2 Schnittprüfungen.....	49
4.2.3 Spreizkraftprüfung	51
4.2.4 Druckkraftprüfung	52
4.2.5 Brechkraftprüfung.....	52
4.2.6 Zugkraftprüfung	52
4.2.7 Quetschkraftprüfung.....	53
4.2.8 PRT-Laufzeitprüfung.....	53
4.2.9 PRT-Dauerbelastbarkeitsprüfung	54
4.2.10 Energiequellen	55
4.2.11 Pumpenaggregat.....	57
4.2.12 Schlauchleitungen und Schlauchhaspeln	58
4.2.13 Zubehör	59
4.2.14 Systemintegrationsebene	59
4.2.15 Bezeichnung der Ausrüstung.....	60
5 Benutzerinformation	67
5.1 Allgemeines.....	67
5.2 Betriebsanleitung.....	67

5.2.1	Allgemeines.....	67
5.2.2	Schulung.....	67
5.2.3	Sicherer und ordnungsgemäßer Betrieb.....	67
5.2.4	Verstauen und Reinigen.....	68
5.2.5	Inspektion und Prüfung.....	68
5.2.6	Umweltbezogene Festlegung.....	68
6	Kennzeichnung	69
6.1	Allgemeines.....	69
6.2	Warnsymbole auf dem PRT.....	69
6.3	Kennzeichnung des PRT.....	69
6.4	Kennzeichnung der manuellen Steuereinrichtung.....	69
6.5	Kennzeichnung von Schlauchleitungen	69
6.6	Kennzeichnung von Zubehör.....	70
Anhang A (informativ) Liste der signifikanten Gefährdungen.....		71
Anhang B (normativ) Maschinenspezifische Geräuschemessung (Genauigkeitsklasse 2)		74
B.1	Allgemeines.....	74
B.2	Emissions-Schalldruckpegelbestimmung	74
B.2.1	Nicht integrierte PRTs (nur Pumpenaggregate)	74
B.2.2	Voll integrierte und halb integrierte PRTs	75
B.3	Schalleistungspegelbestimmung von PRTs	76
B.4	Installations- und Aufbaubedingungen.....	76
B.5	Betriebsbedingungen.....	76
B.6	Messunsicherheiten	77
B.7	Aufzuzeichnende und anzugebende Informationen	77
B.8	Geräuschemissionsangabe von PRTs.....	77
Anhang C (normativ) Schneidleistungsdatenblatt.....		79
Anhang D (informativ) Beispiel für ein ausgefülltes Schneidleistungsdatenblatt		80
Anhang E (normativ) Datenblatt für Masse und Laufzeit		81
Anhang F (informativ) Beispiel für ein ausgefülltes Datenblatt für Masse und Laufzeit.....		83
Anhang G (informativ) Beispiele für technische Maßnahmen zur Verringerung von Geräuschemissionen in der Entwicklung.....		85
Anhang H (normativ) Allgemeine Prüfanforderungen.....		86
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2006/42/EG.....		88
Literaturhinweise		91

Bilder

Bild 1	— Komponenten des Systems	16
Bild 2	— Beispiele für die Abstandsmessung	26
Bild 3	— Überbelastbarkeit von Rettungszylindern	38
Bild 4	— Überbelastbarkeit von Spreizern und Kombi-Geräten.....	39
Bild 5	— Überbelastbarkeit von Schneidgeräten	40
Bild 6	— Überbelastbarkeit von Brechgeräten	41
Bild 7	— Außermittige Belastbarkeit beim Spreizen.....	41

Bild 8 — Außermittige Belastbarkeit von Rettungszylindern	42
Bild 9 — Anforderungen an die griffige Fläche von Spreizern und Kombi-Geräten	43
Bild 10 — Anforderungen an die griffige Fläche von Rettungszylindern	44
Bild 11 — Verfahren zur Bestimmung der Masse im betriebsbereiten Zustand.....	47
Bild 12 — Anwendungsrichtungen.....	49
Bild 13 — Stelle der Kraftmessung und Kontaktpunkt	51
Bild 14 — Stelle der Kraftmessung.....	52
Bild 15 — Stelle der Kraftmessung.....	53
Bild 16 — Neigung um 90°.....	57
Bild 17 — Geneigte Fläche.....	58
Bild 18 — Erläuterung der Schneidgeräteöffnung und Maultiefe.....	60
Bild 19 — Stelle der Kraftmessung.....	64
Bild 20 — Spreizweite (A)	64
Bild 21 — Erläuterung der Brechgeräteöffnung und Brechertiefe.....	65
Bild B.1 — Mikrofonpositionen	75
Tabellen	
Tabelle 1 — Übersicht PRT	17
Tabelle 2 — Funktionen eines PRT	20
Tabelle 3 — Schneidfähigkeit	50
Tabelle 4 — Klassifizierung von Systemen.....	59
Tabelle 5 — Klassifizierung von Schneidgeräten	61
Tabelle 6 — Klassifizierung von Spreizern.....	62
Tabelle 7 — Klassifizierung von Kombi-Geräten.....	63
Tabelle 8 — Betriebsmodus von Pumpenaggregaten.....	66
Tabelle A.1 — Liste der signifikanten Gefährdungen.....	71
Tabelle B.1 — Beispiel einer Geräuschemissionsangabe	78
Tabelle ZA.1 — Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang I der Richtlinie 2006/42/EG.....	88